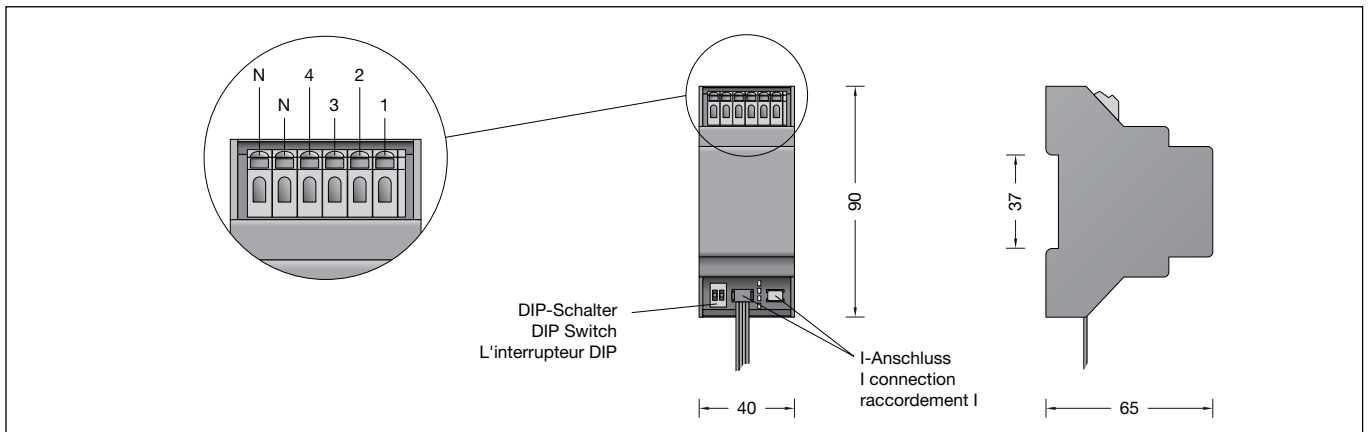


Gebrauchsanweisung
Instructions for use
Fiche d'utilisation

Tasten-/Binäradapter
Pushbutton/binary adapter
Adaptateur pour bouton-poussoir/binaire

70 735**Anwendung**

Der 4-fach Tasten-/Binäradapter ist mit 4 einzeln ansteuerbaren Eingangskontakten ausgestattet. Die Eingangskontakte können wahlweise für externe Taster oder externe Binärkontakte verwendet werden.

Application

The 4-fold pushbutton/binary adapter is fitted with 4 input contacts that can be addressed individually. The input contacts can be used optionally for external pushbuttons or external binary contacts.

Utilisation

L'adaptateur pour bouton-poussoir/binaire quadruple est équipé de 4 contacts d'entrée adressables individuellement. Les contacts d'entrée peuvent être utilisés au choix pour les bouton-poussoir externes ou pour les contacts binaires externes.

Produktbeschreibung

Modul für die Befestigung auf 35 mm-Hutschiene – DIN 50022, Platzbedarf: 2 TE
I-Anschluss mit 300 mm Zuleitung
4 Eingänge 220-240 V ~ 50-60 Hz wahlweise als 4-fach Tastenumsetzer oder Binärsensor per DIP-Schalter wählbar
Steckklemmen für:
0,5 - 2,5[□] massive Drähte
0,5 - 1,5[□] flexible Drähte mit Aderendhülse
Betriebstemperatur: -10°C bis 40°C

Product description

Module for installation on a 35 mm DIN rail – DIN 50022, space requirements: 2 HP
I connection with 300 mm supply line
4 inputs 220-240 V ~ 50-60 Hz selectable by DIP switch optionally as 4-fold pushbutton changer or binary sensor
Plug terminals for:
0,5 - 2,5[□] solid cables
0,5 - 1,5[□] flexible cables with core end sleeve
Operating temperature: -10°C to 40°C

Description du produit

Module pour fixation sur rail DIN 35 mm selon EN 50022, Encombrement: 2 modules
Raccordement I avec câble 300 mm
4 entrées 220-240 V ~ 50-60 Hz au choix comme convertisseur de boutons ou capteur binaire quadruple pouvant être sélectionné par l'intermédiaire de l'interrupteur DIP
Bornier à fiche pour:
0,5 - 2,5[□] conducteurs rigides
0,5 - 1,5[□] conducteurs souples avec embout
Température de service: -10°C à 40°C

Sicherheit

Für die Installation und für den Betrieb dieses Ergänzungsteils sind die nationalen Sicherheitsvorschriften zu beachten. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch unsachgemäßen Einsatz oder Montage entstehen. Werden nachträglich Änderungen an dem Ergänzungsteil vorgenommen, so gilt derjenige als Hersteller, der diese Änderungen vornimmt.

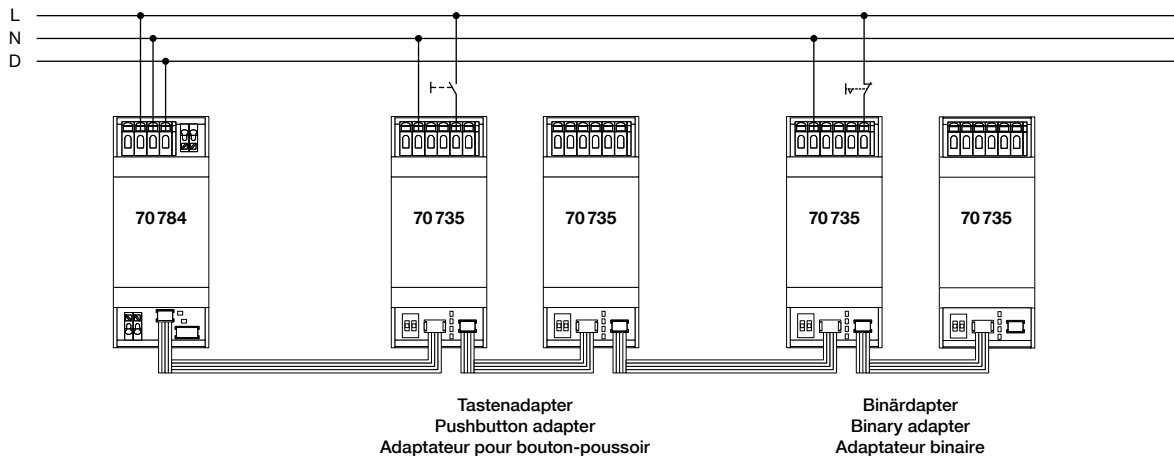
Safety indices

The installation and operation of this accessory are subject to national safety regulations. The manufacturer is then discharged from liability when damage is caused by improper use or installation. If any accessory is subsequently modified, the persons responsible for the modification shall be considered as manufacturer.

Sécurité

Pour l'installation et l'utilisation de cet accessoire, respecter les normes de sécurité nationales. Le fabricant décline toute responsabilité résultant d'une mise en œuvre ou d'une installation inappropriée du produit. Toutes les modifications apportées à cet accessoire se feront sous la responsabilité exclusive de celui qui les effectuera.

Anschlussvariante Steuermodul 70 784 und Tasten-/Binäradapter 70 735
Connection version control module 70 784 and pushbutton/binary adapter 70 735
Variante de raccordement module de contrôle 70 784 et adaptateur pour bouton-poussoir/binaire 70 735



Montage

Tasten-/Binäradapter auf Hutschiene befestigen und elektrischen Anschluss vornehmen.
 Es können bis zu 4 Tasten-/Binäradapter an einem Steuermodul 70 784 angeschlossen werden, wobei zwei Tasten-/Binäradapter in der Funktion als Tastenadapter und zwei Tasten-/Binäradapter in der Funktion als Binäradapter eingestellt werden.
 Der 4-fach Tasten-/Binäradapter ist mit vier einzeln ansteuerbaren Eingangskontakten ausgestattet.
 In der Funktion als Tastenadapter können konventionelle Taster und in der Funktion als Binäradapter können Dauerkontakte wie z. B. von Zeitschaltuhren ausgewertet werden.
 Die Einstellung der Betriebsart Tasten- oder Binäradapter erfolgt über die beiden DIP-Schalter – siehe Abbildung.
 Wichtig: Nach dem Umschalten eines DIP-Schalters müssen die Module kurz spannungslos geschaltet werden, damit die neue Konfiguration wirksam wird.

Installation

Secure the pushbutton/binary adapter on the DIN rail and make the electrical connection.
 Up to 4 pushbutton/binary adapters can be connected to one control module 70 784, whereby two pushbutton/binary adapters can be set in the function as pushbutton adapters and two pushbutton/binary adapters in the function as binary adapters.
 The 4-fold pushbutton/binary adapter is fitted with 4 input contacts that can be addressed individually.
 In the pushbutton adapter function it is possible to evaluate conventional pushbuttons, in the binary adapter function it is possible to evaluate permanent contacts from e.g. timers.
 The two DIP switches are used to set the operating mode as pushbutton adapter or binary adapter – see illustration.
 Important: After changing over a DIP switch you must disconnect the modules briefly from the power supply in order for the new configuration to take effect.

Montage

Fixer l'adaptateur pour bouton-poussoir/binaire sur le rail DIN et procéder au raccordement électrique.
 Jusqu'à 4 adaptateurs pour bouton-poussoir/binaires peuvent être connectés à un module de contrôle 70 784, dont 2 sont définis en tant qu'adaptateurs pour bouton-poussoir et les 2 autres en tant qu'adaptateurs binaires.
 L'adaptateur pour bouton-poussoir/binaire quadruple est équipé de 4 contacts d'entrée adressables individuellement.
 Les bouton-poussoir traditionnels peuvent être analysés en tant qu'adaptateurs pour bouton-poussoir et les contacts continus, par exemple les temporisateurs, comme adaptateurs binaires.
 Le mode de fonctionnement de l'adaptateur pour bouton-poussoir/binaire peut être configuré par l'intermédiaire de l'interrupteur DIP (voir illustration).
 Important : Après la commutation d'un interrupteur DIP, les modules doivent être mis hors tension un court moment pour que la nouvelle configuration prenne effet.

Folgende Einstellungen sind möglich:

The following settings are possible:

Les configurations suivantes sont possibles :

Tastenadapter

Stellung 1: On, 1 2, ↓ ↓, Taste Tabelle A1 - A4 Kurz, Lang und Los, ~~T~~1-4

Stellung 2: On, 1 2, ↓ ↓, ↑, Taste Tabelle A5 - A8 Kurz, Lang und Los, ~~T~~5-8

Binäradapter

Stellung 3: On, 1 2, ↑ ↓, Taste Tabelle B1 - B4 Lang und Los, B1-4

Stellung 4: On, 1 2, ↑ ↑, Taste Tabelle B5 - B8 Lang und Los, B5-8

Pushbutton adapter

Position 1: On, 1 2, ↓ ↓, Pushbutton table A1 - A4 Hit, Make und Break, ~~T~~1-4

Position 2: On, 1 2, ↓ ↓, ↑, Pushbutton table A5 - A8 Hit, Make und Break, ~~T~~5-8

Binary adapter

Position 3: On, 1 2, ↑ ↓, Pushbutton table B1 - B4 Make und Break, B1-4

Position 4: On, 1 2, ↑ ↑, Pushbutton table B5 - B8 Make und Break, B5-8

Adaptateur pour bouton-poussoir

Position 1: On, 1 2, ↓ ↓, Bouton tableau A1 - A4 Court, Long et Relâche, ~~T~~1-4

Position 2: On, 1 2, ↓ ↓, ↑, Bouton tableau A5 - A8 Court, Long et Relâche, ~~T~~5-8

Adaptateur binaire

Position 3: On, 1 2, ↑ ↓, Bouton tableau B1 - B4 Long et Relâche, B1-4

Position 4: On, 1 2, ↑ ↑, Bouton tableau B5 - B8 Long et Relâche, B5-8

Bitte benutzen Sie zur Beschriftung die kleinen beiliegenden Aufkleber und streichen Sie die nicht genutzte Betriebsart durch.

Please use the small stickers (supplied) for labelling purposes and cross out the operating mode which is not being used.

Notez toute information utile sur les autocollants fournis et barrez le mode de fonctionnement que vous n'utilisez pas.